Eiropas Savienības
Oficiālais Vēstnesis

LV
L sērija

2026/2066

17.9.2026.

Nolīgums starp Eiropas Savienību, no vienas puses, un Japānas valdību, no otras puses, par Japānas valdības dalību Savienības programmās

EIROPAS SAVIENĪBA (turpmāk "Savienība"),

no vienas puses, un

JAPĀNAS VALDĪBA,

no otras puses,

turpmāk katra atsevišķi – "Puse" un abas kopā – "Puses",

VĒLĒDAMĀS izveidot noturīgu satvaru Pušu sadarbībai, kurš paredz skaidrus nosacījumus Japānas valdības dalībai Savienības programmās un pasākumos, kā arī mehānismu, kas atvieglotu šādas dalības noteikšanu atsevišķās Savienības programmās vai pasākumos;

ŅEMOT VĒRĀ Pušu kopīgos mērķus, vērtības un ciešās saiknes, kas cita starpā izveidotas ar 2009. gada 30. novembrī Briselē noslēgto Nolīgumu starp Eiropas Kopienu [1] un Japānas valdību par sadarbību zinātnes un tehnoloģijas jomā un 2018. gada 17. jūlijā Tokijā noslēgto Stratēģiskās partnerības nolīgumu starp Eiropas Savienību un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Japānu, no otras puses, un atzīstot Pušu kopīgo vēlmi turpināt attīstīt, stiprināt, stimulēt un paplašināt savas attiecības un sadarbību;

ATZĪSTOT to, cik svarīgas ir kopīgās pamatvērtības un principi, uz kuriem balstās Pušu starptautiskā sadarbība pētniecības un inovācijas jomā, piemēram, ētika un godprātība pētniecībā, dzimumu līdztiesība un vienlīdzīgas iespējas, un Pušu kopīgo mērķi veicināt un atvieglot sadarbību starp pētniecības un inovācijas organizācijām, tostarp universitātēm, un apmaiņu ar paraugpraksi un informāciju par pievilcīgu pētniecības karjeru nolūkā atvieglot pētnieku pārrobežu un starpnozaru mobilitāti, sekmēt zinātnisko zināšanu un inovācijas brīvu apriti, veicināt akadēmiskās brīvības un zinātniskās pētniecības brīvības ievērošanu un atbalstīt zinātniskās izglītības un komunikācijas pasākumus;

ATZĪSTOT Pušu nodomu sadarboties un dot savstarpēju ieguldījumu pētniecības un inovācijas pasākumos un Savienības misijās, kuru mērķis ir atbalstīt un stiprināt pētniecības spējas, lai pievērstos globāliem izaicinājumiem, kā arī lai uzlabotu savas rūpniecības konkurētspēju un tādējādi mūsu sabiedrību labā panāktu pārveidojošu un sistēmisku ietekmi, kas palīdz sasniegt Apvienoto Nāciju Organizācijas ilgtspējīgas attīstības mērķus;

ŅEMOT VĒRĀ Pušu centienus, apvienojot spēkus ar to starptautiskajiem partneriem, vadīt starptautisko kopienu, lai pievērstos globāliem izaicinājumiem atbilstoši rīcības plānam cilvēkiem, planētai un labklājībai, kas noteikts Apvienoto Nāciju Organizācijas stratēģijā "Pārveidosim mūsu pasauli: ilgtspējīgas attīstības programma 2030. gadam", un atzīstot, ka pētniecība un inovācija ir svarīgi virzītājspēki un būtiski instrumenti uz inovāciju orientētai ilgtspējīgai izaugsmei un ekonomikas konkurētspējai un pievilcīgumam;

[1] Apmainoties ar 2011. gada 29. marta verbālnotām, atsaucoties uz 2009. gada 30. novembra verbālnotu, Savienība un Japānas valdība atzina, ka atsauces uz "Eiropas Kopienu" 2009. gada 30. novembrī Briselē parakstītajā Nolīgumā starp Eiropas Kopienu un Japānas valdību par sadarbību zinātnes un tehnoloģijas jomā ir lasāmas kā atsauces uz "Eiropas Savienību".

TĀ KĀ ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) 2021/695 ([2]) ir izveidota Savienības pētniecības un inovācijas pamatprogramma "Apvārsnis Eiropa" (turpmāk "programma "Apvārsnis Eiropa"");

ATZĪSTOT vispārējos principus, kas noteikti Regulā (ES) 2021/695;

UZSVEROT to Eiropas partnerību nozīmi, kas pievēršas dažiem no Eiropas steidzamākajiem izaicinājumiem, izmantojot saskaņotas pētniecības un inovācijas iniciatīvas, kuras sniedz ievērojamu ieguldījumu to Savienības prioritāšu īstenošanā pētniecības un inovācijas jomā, kam nepieciešama kritiskā masa un ilgtermiņa redzējums, un to, cik svarīga ir asociēto valstu iesaiste minētajās partnerībās;

ATZĪSTOT, ka savstarpējai dalībai vienai otras pētniecības un inovācijas programmās būtu jārada abpusēji ieguvumi, vienlaikus atzīstot, ka Puses patur tiesības ierobežot dalību savās pētniecības un inovācijas programmās vai noteikt tai nosacījumus, tostarp jo īpaši attiecībā uz darbībām, kas saistītas ar to stratēģiskajiem aktīviem, interesēm, autonomiju vai drošību;

PAZIŅOJOT, ka šis nolīgums ir uzskatāms par izņēmuma nolīgumu, jo, it īpaši ņemot vērā dažus īpašus ierobežojumus Japānas tiesību sistēmā un it sevišķi Japānas valdības budžeta ierobežojumus, Savienības paraugnolīgumā par trešo valstu dalību Savienības programmās ir bijuši vajadzīgi daži pielāgojumi, tostarp attiecībā uz pareizas finanšu pārvaldības principa aizsardzību, un minētie pielāgojumi nerada precedentus turpmākiem nolīgumiem par dalību Savienības programmās ar Japānas valdību vai jebkuru citu trešo valsti;

IR VIENOJUŠĀS PAR TURPMĀKO.

1. pants

Priekšmets

Šis nolīgums nosaka noteikumus, kas piemērojami Japānas valdības dalībai jebkādā Savienības programmā vai pasākumā.

2. pants

Definīcijas

Šajā nolīgumā piemēro šādas definīcijas:

a) "pamatakts" ir:

i) vienas vai vairāku Savienības iestāžu tiesību akts, kas nav ieteikums vai atzinums un ar ko izveido programmu, un kas nodrošina juridisko pamatu darbībai un attiecīgo Savienības vispārējā budžetā (turpmāk "Savienības budžets") iekļauto izdevumu izpildei vai no Savienības budžeta segtas budžeta garantijas vai finansiālas palīdzības īstenošanai, tostarp jebkurš tiesību aktu grozījums un jebkuri attiecīgie Savienības iestādes tiesību akti, kuri papildina vai īsteno šādu tiesību aktu, izņemot tiesību aktus, ar ko pieņem darba programmas; vai

ii) vienas vai vairāku Savienības iestāžu tiesību akts, kas nav ieteikums vai atzinums un ar ko izveido no Savienības budžeta finansētu pasākumu, kas nav programma, tostarp jebkurš tiesību aktu grozījums un jebkuri attiecīgie Savienības iestādes tiesību akti, kuri papildina vai īsteno šādu tiesību aktu, izņemot tiesību aktus, ar ko pieņem darba programmas;

([2]) Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) 2021/695 (2021. gada 28. aprīlis), ar ko izveido pētniecības un inovācijas pamatprogrammu "Apvārsnis Eiropa", nosaka tās dalības un rezultātu izplatīšanas noteikumus un atceļ Regulas (ES) Nr. 1290/2013 un (ES) Nr. 1291/2013 (ES OV L 170, 12.5.2021., 1. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2021/695/oj).

b) "finansēšanas nolīgums" ir nolīgums, kas saistīts ar šā nolīguma protokolos norādītajām Savienības programmām un pasākumiem, kuros piedalās Japānas valdība, un ar ko tiek apgūti Savienības līdzekļi, piemēram, dotāciju nolīgums, iemaksu nolīgums, finanšu partnerības pamatnolīgums, finansēšanas nolīgums un garantijas nolīgums;

c) "citi noteikumi, kas attiecas uz Savienības programmu un pasākumu īstenošanu" ir noteikumi, kas izklāstīti Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES, Euratom) 2024/2509 ([3]) (turpmāk "Finanšu regula") un attiecas uz Savienības budžetu, kā arī noteikumi, kas izklāstīti darba programmā vai uzaicinājumos, vai citās Savienības piešķiršanas procedūrās;

d) "Savienības piešķiršanas procedūra" ir Savienības finansējuma piešķiršanas procedūra, ko uzsāk Savienība vai personas vai subjekti, kuriem uzticēta Savienības līdzekļu apgūšana;

e) "Japānas subjekts" ir jebkura fiziska vai juridiska persona, kas dzīvo vai ir iedibināta Japānā un kas piedalās Savienības programmas pasākumos vai pasākumā saskaņā ar pamataktiem; un

f) "finanšu gads" ir laikposms no 1. janvāra līdz 31. decembrim.

3. pants

Dalības noteikšana

1. Japānas valdībai ir atļauts piedalīties un dot ieguldījumu tajās Savienības programmās, pasākumos vai izņēmuma kārtā to daļās, kurās Japānas valdība drīkst piedalīties saskaņā ar pamataktiem un kuras aptver šā nolīguma protokoli.

2. Konkrētie noteikumi Japānas valdības dalībai programmā "Apvārsnis Eiropa" ir noteikti šā nolīguma Protokolā par Japānas valdības asociēšanu pētniecības un inovācijas pamatprogrammā "Apvārsnis Eiropa" (2021–2027).

Atkāpjoties no šā nolīguma 17. panta 8. punkta, minēto protokolu var grozīt Apvienotā komiteja, kas izveidota ar šā nolīguma 14. pantu (turpmāk "Apvienotā komiteja").

3. Atkāpjoties no šā nolīguma 17. panta 8. punkta, konkrētos noteikumus par Japānas valdības dalību jebkurā citā konkrētā Savienības programmā vai pasākumā nosaka šā nolīguma protokolos, ko pieņem un groza Apvienotā komiteja.

4. Šā nolīguma protokolos:

a) norāda Savienības programmas, pasākumus vai izņēmuma kārtā to daļas, kurās piedalās Japānas valdība;

b) nosaka dalības ilgumu, t. i., laikposmu, kurā Japānas valdība un Japānas subjekti var pieteikties Savienības finansējumam vai kurā tiem var uzticēt Savienības līdzekļu apgūšanu;

([3]) Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES, Euratom) 2024/2509 (2024. gada 23. septembris) par finanšu noteikumiem, ko piemēro Savienības vispārējam budžetam (ES OV L, 2024/2509, 26.9.2024., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/2509/oj).

c) paredz konkrētus noteikumus Japānas valdības un Japānas subjektu dalībai, tostarp konkrētu kārtību, kādā īstenojami šā nolīguma 6. un 7. pantā noteiktie finansiālie nosacījumi, konkrētu kārtību, kā piemērojams šā nolīguma 8. pantā noteiktais korekcijas mehānisms, un nosacījumus par dalību struktūrās, kas izveidotas minēto Savienības programmu vai pasākumu īstenošanas nolūkā. Šie konkrētie noteikumi atbilst šim nolīgumam, kā arī vienas vai vairāku Savienības iestāžu pamataktiem un aktiem, ar kuriem izveido šādas struktūras; un

d) attiecīgā gadījumā nosaka Japānas valdības finansiālās iemaksas summu Savienības programmā, ko īsteno, izmantojot finanšu instrumentu vai budžeta garantiju.

4. pants

Atbilstība noteikumiem, kas attiecas Savienības programmām vai pasākumiem

1. Japānas valdība piedalās šā nolīguma protokolu aptvertajās Savienības programmās, pasākumos vai izņēmuma kārtā to daļās saskaņā ar noteikumiem, kas paredzēti šajā nolīgumā, tā protokolos, pamataktos un citos noteikumos, kas attiecas uz Savienības programmu un pasākumu īstenošanu, un ir piemērojami šādām Savienības programmām, pasākumiem vai izņēmuma gadījumos to daļām.

2. Šā panta 1. punktā minētie noteikumi ietver šādus elementus:

a) Japānas subjektu atbilstība un jebkuri citi ar Japānas valdību saistītie atbilstības nosacījumi, jo īpaši attiecībā uz izcelsmi, darbības vietu vai valstspiederību; un

b) noteikumi, kas piemērojami pieteikumu iesniegšanai, novērtēšanai un atlasei un darbību īstenošanai, ko veic atbilstīgie Japānas subjekti.

3. Šā panta 2. punkta b) apakšpunktā minētie noteikumi ir līdzvērtīgi noteikumiem, ko piemēro Savienības dalībvalstu (turpmāk "dalībvalstis") atbilstīgiem subjektiem, tostarp Savienības ierobežojošo pasākumu ([4]) ievērošana, ja vien 1. punktā minētie noteikumi neparedz citādi.

5. pants

Japānas valdības dalība Savienības programmu vai pasākumu pārvaldībā

1. Ja vien tas neattiecas uz punktiem, kas rezervēti tikai dalībvalstīm vai saistībā ar Savienības programmu, pasākumu vai izņēmuma kārtā to daļām, kurās Japāna valdība nepiedalās, Japānas valdības pārstāvjiem vai ekspertiem vai Japānas valdības izraudzītiem ekspertiem ir atļauts kā novērotājiem piedalīties komitejās, ekspertu grupu sanāksmēs vai citās līdzīgās sanāksmēs, kurās piedalās dalībvalstu pārstāvji vai eksperti vai dalībvalstu izraudzīti eksperti un kuras palīdz Eiropas Komisijai īstenot un pārvaldīt Savienības programmas vai pasākumus, vai izņēmuma kārtā to daļas, vai kuras Eiropas Komisija ir izveidojusi, lai īstenotu Savienības tiesību aktus saistībā ar tām Savienības programmām vai pasākumiem, vai izņēmuma kārtā to daļām, kurās Japānas valdība piedalās saskaņā ar šā nolīguma 3. pantu. Japānas valdības pārstāvju vai ekspertu vai Japānas valdības izraudzīto ekspertu klātbūtne nav atļauta balsošanas laikā. Japānas valdība tiek informēta par balsošanas rezultātiem.

2. Ja ekspertus vai vērtētājus neieceļ uz valstspiederības pamata, valstspiederība nav iemesls izslēgt Japānas valstspiederīgos.

([4]) Savienības ierobežojošie pasākumi ir ierobežojoši pasākumi, kas pieņemti, ievērojot Līgumu par Eiropas Savienību vai Līgumu par Eiropas Savienības darbību.

3. Ievērojot 1. punktā paredzētos noteikumus, Japānas pārstāvju vai ekspertu dalību minētajā punktā minētajās sanāksmēs vai citās sanāksmēs, kas saistītas ar Savienības programmu vai pasākumu īstenošanu, reglamentē tie paši noteikumi un procedūras, ko piemēro dalībvalstu pārstāvjiem, jo īpaši attiecībā uz tiesībām uzstāties un informācijas un dokumentu saņemšanu, izņemot gadījumus, kad minētās sanāksmes attiecas uz jautājumiem, ko risina tikai dalībvalstis, vai ir saistītas ar Savienības programmu vai pasākumu, vai izņēmuma kārtā to daļām, kurās Japānas valdība nepiedalās. Šā nolīguma protokolos var noteikt sīkāku kārtību ceļa un uzturēšanās izdevumu atlīdzināšanai.

4. Šā nolīguma protokolos var noteikt sīkāku kārtību ekspertu dalībai katrā Savienības programmā, kā arī Japānas valdības dalībai valdēs un struktūrās, kas izveidotas attiecīgajā protokolā norādīto Savienības programmu vai pasākumu īstenošanas nolūkos.

6. pants

Finansiālie nosacījumi

1. Lai Japānas valdība vai Japānas subjekti varētu piedalīties Savienības programmās vai pasākumos, vai izņēmuma kārtā to daļās, Japānas valdībai jāveic finansiāla iemaksa attiecīgajā finansējumā, kas tiek nodrošināts no Savienības budžeta.

2. Neskarot 17. panta 4. punktu, Japānas valdība veic finansiālo iemaksu saskaņā ar Japānas normatīvajiem aktiem un savu gada budžeta apropriāciju robežās.

3. Katrai Savienības programmai vai pasākumam, vai izņēmuma kārtā to daļai finansiālā iemaksa ir summa, ko veido:

a) darbības iemaksa, kas ietver 6. punktā minēto rezervi neparedzētiem izdevumiem; un

b) dalības maksa.

4. Finansiālo iemaksu veic kā ikgadēju maksājumu vienā vai vairākās daļās.

5. Neskarot šā panta 10. punktu un 7. pantu, dalības maksa ir 4 % no gada darbības iemaksas, un tai nepiemēro retrospektīvas korekcijas. No 2028. gada dalības maksas līmeni var koriģēt Apvienotā komiteja.

6. Darbības iemaksa sedz darbības izdevumus un atbalsta izdevumus un papildina gan saistību, gan maksājumu apropriāciju summas, kas iekļautas Savienības galīgi pieņemtajā budžetā Savienības programmām vai pasākumiem, vai izņēmuma kārtā to daļām un kas attiecīgā gadījumā ir palielinātas ar ārējiem piešķirtajiem ieņēmumiem, kuri nav radušies no citu līdzekļu devēju finansiālajām iemaksām Savienības programmās un pasākumos, ko aptver katrs attiecīgais šā nolīguma protokols. Noteiktu darbības iemaksas procentuālo daļu Eiropas Komisija rezervē neparedzētiem izdevumiem (turpmāk "rezerve neparedzētiem izdevumiem"), lai segtu 12. pantā minēto finansiālo saistību summas, kuras nav bijis iespējams atgūt no Japānas subjekta. Šā nolīguma 7. pantā minēto retrospektīvo korekcijas mehānismu vai 8. pantā minēto korekcijas mehānismu šai neparedzētiem izdevumiem domātajai rezervei nepiemēro. Šim nolūkam rezervējamo darbības iemaksas procentuālo daļu nosaka šā nolīguma attiecīgajos protokolos.

7. Darbības iemaksa, izņemot rezervi neparedzētiem izdevumiem, ir balstīta uz iemaksu skalu, kas definēta kā tirgus cenās rēķināta Japānas iekšzemes kopprodukta (IKP) attiecība pret tirgus cenās rēķinātu Savienības IKP. Piemērojamos IKP tirgus cenās nosaka specializētie Eiropas Komisijas dienesti, pamatojoties uz jaunākajiem statistikas datiem, kas pieejami budžeta aprēķiniem iepriekšējā gadā pirms gada, kurā jāveic ikgadējais maksājums. Šīs iemaksu skalas korekcijas var noteikt attiecīgos šā nolīguma protokolos.

8. Darbības iemaksu, izņemot rezervi neparedzētiem izdevumiem, nosaka, pamatojoties uz iemaksu skalas piemērošanu sākotnējām saistību apropriācijām, kas palielinātas, kā aprakstīts 6. punktā, un iekļautas Savienības budžetā, kurš galīgi pieņemts attiecīgajam gadam, lai finansētu Savienības programmas vai pasākumus, vai izņēmuma kārtā to daļas, kurās piedalās Japānas valdība.

9. Atkāpjoties no šā panta 7. un 8. punkta, Japānas valdības gada darbības iemaksu programmā "Apvārsnis Eiropa" 2026. un 2027. gadā izsaka fiksētās summās, kas noteiktas šā nolīguma Protokola par Japānas valdības asociēšanu pētniecības un inovācijas pamatprogrammā "Apvārsnis Eiropa" (2021–2027) I pielikumā.

10. Šā panta 3. punkta b) apakšpunktā minētās dalības maksas apmērs 2026. un 2027. gadā ir šāds:

— 2026. gadā: 3 %,

— 2027. gadā: 4 %.

11. Savienība pēc pieprasījuma sniedz Japānas valdībai tādu informāciju par Japānas finansiālo iemaksu , kura iekļauta ar budžetu, grāmatvedību, sniegumu un izvērtēšanu saistītajā informācijā, kas tiek sniegta Savienības budžeta lēmējinstitūcijām un budžeta izpildes apstiprinātājiestādēm par Savienības programmām vai pasākumiem, vai izņēmuma kārtā to daļām, kurās piedalās Japānas valdība. Minēto informāciju sniedz, pienācīgi ievērojot Savienības un Japānas konfidencialitātes un datu aizsardzības noteikumus, un tā neskar informāciju, ko Japānas valdībai ir tiesības saņemt saskaņā ar šo nolīgumu.

12. Jebkuras Japānas valdības finansiālās iemaksas vai Savienības maksājumus un maksājamo vai saņemamo summu aprēķinus veic euro.

13. Sīki izstrādāti šā panta īstenošanas noteikumi ir izklāstīti attiecīgajos šā nolīguma protokolos.

7. pants

Savienības programmas un pasākumi, kam piemēro darbības iemaksas korekcijas mehānismu

1. Ja tā noteikts konkrētā protokolā, Savienības programmas vai pasākuma, vai izņēmuma kārtā to daļu darbības iemaksu N gadam vienā vai vairākos turpmākajos gados var retrospektīvi koriģēt, pamatojoties uz budžeta saistībām, kas apstiprinātas par attiecīgā gada saistību apropriācijām, to īstenošanu ar juridiskām saistībām un to atcelšanu.

2. Pirmo korekciju veic N+1 gadā, kad darbības iemaksu koriģē par starpību starp iemaksu un koriģēto iemaksu, ko aprēķina, N gada iemaksu skalu, kura koriģēta ar koeficientu, ja tā paredzēts konkrētā protokolā, piemērojot summai, kas sastāv no:

a) to budžeta saistību summas, kas attiecas uz saistību apropriācijām, kuras apstiprinātas balsojumā pieņemtajā Savienības budžetā N gadā, un saistību apropriācijām, kuras atbilst atceltajām saistībām, kas ir atkal darītas pieejamas; un

b) ārējo piešķirto ieņēmumu apropriācijām, kas neizriet no citu līdzekļu devēju finansiālajām iemaksām Savienības programmās un pasākumos, kurus aptver katrs attiecīgais šā nolīguma protokols, un kas bija pieejamas N gada beigās.

3. Katru nākamo gadu, līdz visas budžeta saistības, ko finansē no N gada saistību apropriācijām, ir samaksātas vai atceltas, bet ne vēlāk kā trīs gadus pēc programmas beigām vai pēc N gadam atbilstošās daudzgadu finanšu shēmas beigām – atkarībā no tā, kurš datums ir agrāks, – Savienība aprēķina N gada iemaksas korekciju, Japānas valdības iemaksu samazinot par summu, kas iegūta, N gada iemaksu skalu, kura ir koriģēta, ja attiecīgais šā nolīguma protokols tā paredz, piemērojot katru gadu atceltajām N gada saistībām, kuras finansētas no Savienības budžeta vai no atceltajām saistībām, kas atkal darītas pieejamas.

4. Ja tiek atceltas ārējo piešķirto ieņēmumu apropriācijas, kas neizriet no citu līdzekļu devēju finansiālajām iemaksām Savienības programmās un pasākumos, ko aptver katrs attiecīgais šā nolīguma protokols, Japānas valdības iemaksu attiecīgajā Savienības programmā vai pasākumā vai izņēmuma kārtā to daļās samazina par summu, kas iegūta, atceltajai summai piemērojot N gada iemaksu skalu, kura ir koriģēta, ja attiecīgais protokols tā paredz.

8. pants

Savienības programmas un pasākumi, kam piemēro automātiskās korekcijas mehānismu

1. Automātiskās korekcijas mehānismu piemēro tām Savienības programmām vai pasākumiem, vai izņēmuma kārtā to daļām, kurām automātiskās korekcijas mehānisma piemērošana ir paredzēta attiecīgajā šā nolīguma protokolā. Minētā automātiskās korekcijas mehānisma piemērošanu var ierobežot, attiecinot to tikai uz tām attiecīgajā šā nolīguma protokolā norādītās Savienības programmas vai pasākuma daļām, ko īsteno, izmantojot dotācijas, kuru piešķiršanai tiek organizēti konkursi. Sīki izstrādātus noteikumus par to Savienības programmas vai pasākuma daļu apzināšanu, uz kurām attiecas vai neattiecas automātiskās korekcijas mehānisms, var noteikt attiecīgajā šā nolīguma protokolā.

2. Savienības programmas vai pasākuma, vai izņēmuma kārtā to daļu automātiskās korekcijas summa ir starpība starp to juridisko saistību sākotnējām summām, kuras faktiski noslēgtas ar Japānas valdību vai Japānas subjektiem, kas saņēmuši finansējumu no attiecīgā gada saistību apropriācijām, un attiecīgo Japānas valdības maksāto darbības iemaksu, kas koriģēta, ievērojot7. pantu, ja attiecīgais protokols paredz šādu korekciju, neskaitot atbalsta izdevumus, kuri attiecas uz to pašu laikposmu.

3. Sīki izstrādātus noteikumus par šā panta 2. punktā minēto juridisko saistību attiecīgo summu noteikšanu, tostarp konsorciju gadījumā, un par automātiskās korekcijas aprēķinu var noteikt attiecīgajā šā nolīguma protokolā.

9. pants

Pārbaudes un revīzijas

1. Saskaņā ar piemērojamajiem vienas vai vairāku Savienības iestāžu vai struktūru aktiem un kā paredzēts attiecīgajos nolīgumos un/vai līgumos, kā arī ar labuma guvēja piekrišanu, kas izteikta, parakstot finansēšanas nolīgumu, Savienībai ir tiesības veikt tehniskas, zinātniskas, finansiālas vai cita veida pārbaudes un revīzijas jebkura tāda Japānas subjekta telpās, kurš ir attiecīgā finansēšanas nolīguma puse, kā arī jebkuras tādas trešās personas telpās, kura rīkojas šāda Japānas subjekta uzdevumā un kura īsteno finansēšanas nolīgumu saskaņā ar attiecīgajiem līgumiem. Savienības noteikumi, kas attiecas uz šādām pārbaudēm un revīzijām, ir izklāstīti finansēšanas nolīgumos vai citos attiecīgos līgumos. Šādas pārbaudes un revīzijas var veikt Savienības iestāžu un struktūru, jo īpaši Eiropas Komisijas un Eiropas Revīzijas palātas, darbinieki vai citas personas, ko Eiropas Komisija pilnvarojusi saskaņā ar Savienības tiesību aktiem. Savienības iestāžu un struktūru darbinieki un citas Eiropas Komisijas pilnvarotas personas, veicot savus pienākumus Japānas teritorijā, kā paredzēts finansēšanas nolīgumos vai citos attiecīgos līgumos, rīkojas atbilstoši Japānas normatīvajiem aktiem.

2. Neskarot 1. punktu, par pārbaudes vai revīzijas priekšmetu, mērķi un juridisko pamatu saprātīgā termiņā iepriekš informē Japānas valdības izraudzīto kontaktpunktu.

3. Veicot 1. punktā minēto pārbaudi vai revīziju, Savienības iestāžu un struktūru, jo īpaši Eiropas Komisijas un Eiropas Revīzijas palātas, darbiniekiem un citām Eiropas Komisijas pilnvarotām personām ir pienācīga piekļuve objektiem, darbiem un dokumentiem elektroniskā un papīra formā un visai informācijai, kas vajadzīga, lai veiktu šādas pārbaudes un revīzijas, kā paredzēts finansēšanas nolīgumos vai citos attiecīgos līgumos, tostarp tiesības iegūt fizisku vai elektronisku kopiju un izrakstus no jebkura tāda datu nesēja dokumenta vai satura, kuru tur Japānas subjekts, kas ir finansēšanas nolīguma puse, kā arī jebkura trešā persona, kura rīkojas šāda Japānas subjekta uzdevumā un kura īsteno finansēšanas nolīgumu saskaņā ar attiecīgajiem līgumiem.

4. Japānas valdība nepieņem un neveic pasākumus, kuru nolūks ir nepieļaut vai kavēt 1. punktā minētās pārbaudes un revīzijas un kuri saistīti ar ieceļošanu Japānā vai piekļuvi jebkura tāda Japānas subjekta telpām, kas ir finansēšanas nolīguma puse, un jebkuras tādas trešās personas telpām, kura rīkojas šāda Japānas subjekta uzdevumā un kura īsteno finansēšanas nolīgumu saskaņā ar citu attiecīgu līgumu. Šo punktu neinterpretē tā, ka Japānas valdībai tiek liegts pieņemt vai uzturēt spēkā vispārpiemērojamus pasākumus, tostarp vispārēju vīzas prasību. Minētos vispārpiemērojamus pasākumus neuzskata par pasākumiem, kas padara šā panta 1. punktā minētās pārbaudes un revīzijas spēkā neesošas vai apgrūtina to veikšanu.

5. Šā panta 1. punktā minētās pārbaudes un revīzijas var veikt arī pēc tam, kad ir apturēta šā nolīguma protokola piemērošana, ievērojot šā nolīguma 17. panta 4. punktu, ir pārtraukta šā nolīguma provizoriskā piemērošana vai šis nolīgums ir izbeigts, saskaņā ar piemērojamajos vienas vai vairāku Savienības iestāžu vai struktūru aktos izklāstītajiem noteikumiem un kā noteikts attiecīgajos nolīgumos un/vai līgumos, kuri attiecas uz juridiskajām saistībām, ar ko īsteno Savienības budžetu un ko Savienība uzņēmusies pirms dienas, kad stājas spēkā attiecīgā protokola piemērošanas apturēšana, šā nolīguma provizoriskās piemērošanas pārtraukšana vai nolīguma izbeigšana.

10. pants

Savienības finanšu interešu aizsardzība pret pārkāpumiem

1. Eiropas Komisija un Eiropas Birojs krāpšanas apkarošanai (turpmāk "*OLAF*") ir pilnvaroti īstenot savas attiecīgās pilnvaras, kuru mērķis ir aizsargāt Savienības finanšu intereses pret pārkāpumiem Japānas teritorijā, tostarp tāda Japānas subjekta telpās, kas ir finansēšanas nolīguma puse, vai jebkuras tādas trešās personas telpās, kura rīkojas šāda Japānas subjekta uzdevumā un kura īsteno finansēšanas nolīgumu saskaņā ar citu attiecīgu līgumu, saskaņā ar attiecīgo finansēšanas nolīgumu un citu piemērojamu līgumu un tajā paredzētajā apmērā. Eiropas Komisija un *OLAF* savus darbības veic saskaņā ar noteikumiem, kas noteikti piemērojamajos vienas vai vairāku Savienības iestāžu izdotajos aktos. Tie rīkojas arī saskaņā ar Japānas normatīvajiem aktiem.

2. Izraudzītais Japānas kontaktpunkts saprātīgā termiņā informē Eiropas Komisiju vai *OLAF* par uzzinātajiem faktiem vai izteiktajām aizdomām par pārkāpumu, krāpšanu vai citu nelikumīgu darbību, kas ir saistīta ar 1. punktā minēto finansēšanas nolīgumu vai attiecīgu līgumu un skar Savienības finanšu intereses.

3. Veicot 1. punktā minētās darbības, Eiropas Komisijas vai *OLAF* darbiniekiem ir tiesības piekļūt minētajā punktā minētā Japānas subjekta telpām un trešās personas, kura rīkojas šāda Japānas subjekta uzdevumā, telpām.

4. Eiropas Komisija vai *OLAF* darbības, kas jāveic 1. punktā minētā Japānas subjekta telpās un trešās personas, kura rīkojas šāda Japānas subjekta uzdevumā, telpās, sagatavo un veic ciešā sadarbībā ar izraudzīto Japānas kontaktpunktu. Darbībās var piedalīties izraudzītā Japānas kontaktpunkta norādītās amatpersonas. Izraudzīto Japānas kontaktpunktu saprātīgā termiņā iepriekš informē par darbību priekšmetu, mērķi un juridisko pamatu, lai varētu nodrošināt Japānas amatpersonu dalību darbībās, un jo īpaši attiecīgā gadījumā sākt iekšējās procedūras, kas šādai dalībai vajadzīgas saskaņā ar Japānas normatīvajiem aktiem, un vajadzības gadījumā pēc Eiropas Komisijas vai *OLAF* pieprasījuma sniegt palīdzību.

5. Pēc izraudzītā Japānas kontaktpunkta pieprasījuma 1. punktā minētās darbības var veikt kopā ar Eiropas Komisiju vai *OLAF*.

6. Eiropas Komisijai un *OLAF* ir tiesības piekļūt visai 1. punktā minēto darbību pienācīgai veikšanai vajadzīgajai informācijai un dokumentācijai, tostarp datorizētiem datiem, par attiecīgajām operācijām. Tie jo īpaši var kopēt attiecīgos dokumentus saskaņā ar finansēšanas nolīgumu un līgumu un tādā apmērā, kā tajos paredzēts.

7. Ja Japānas subjekts vai trešā persona, kura rīkojas šāda Japānas subjekta uzdevumā, atsakās dot Eiropas Komisijai vai *OLAF* piekļuvi, izraudzītais Japānas kontaktpunkts, rīkojoties saskaņā ar Japānas normatīvajiem aktiem, palīdz Eiropas Komisijai vai *OLAF*, lai tie varētu izpildīt savu pienākumu veikt darbības. Tādos gadījumos izraudzītais Japānas kontaktpunkts var arī palīdzēt informēt Japānas kompetentās tiesībaizsardzības iestādes par faktu vai aizdomām, kas saistītas ar noziedzīgu nodarījumu Japānā un piesaistījušas Eiropas Komisijas vai *OLAF* uzmanību, kad tie veica darbības, lai nodrošinātu pierādījumu aizsardzību šāda izdarīta noziedzīga nodarījuma izmeklēšanas vajadzībām.

8. Eiropas Komisija vai *OLAF* informē izraudzīto Japānas kontaktpunktu par 1. punktā minēto darbību rezultātiem. Konkrētāk, Eiropas Komisija vai *OLAF* pēc iespējas drīz ziņo izraudzītajam Japānas kontaktpunktam par faktiem vai aizdomām par pārkāpumu, kas attiecīgi uzzināti vai radušās minēto darbību gaitā.

9. Neskarot Japānas krimināltiesību aktu piemērošanu, Eiropas Komisija var saskaņā ar Savienības tiesību aktiem noteikt administratīvus pasākumus un sodus 1. punktā minētajiem Japānas subjektiem.

10. Šā panta pienācīgas īstenošanas nolūkos Eiropas Komisija vai *OLAF* un izraudzītais Japānas kontaktpunkts regulāri apmainās ar informāciju un, ja to pieprasa kāda no Pusēm, rīko savstarpējas apspriešanās.

11. Lai veicinātu efektīvu sadarbību un informācijas apmaiņu ar *OLAF*, Japānas valdība izraugās kontaktpunktu.

12. Eiropas Komisija vai *OLAF* un izraudzītais kontaktpunkts apmainās ar informāciju, pienācīgi ievērojot konfidencialitātes prasības. Jebkurus personas datus, kas ietverti informācijā, ar kuru apmainās, aizsargā saskaņā ar Savienības un Japānas piemērojamajiem normatīvajiem aktiem.

11. pants

Sadarbība saistībā ar noziedzīgiem nodarījumiem, kuri skar Savienības finanšu intereses

Japānas valdība atbilstoši piemērojamajiem starptautiskajiem un divpusējiem nolīgumiem un Japānas normatīvajiem aktiem sadarbojas ar dalībvalstu kompetentajām iestādēm vai Eiropas Prokuratūru (*EPPO*) tādu noziedzīgu nodarījumu izdarītāju un līdzdalībnieku izmeklēšanā un kriminālvajāšanā, kas skar Savienības finanšu intereses.

12. pants

Atgūšana un izpildes panākšana

1. Eiropas Komisija var pieņemt lēmumu, ar ko Japānas subjektam, kurš nav valsts un kurš ir attiecīgā finansēšanas nolīguma puse, uzliek finansiālas saistības attiecībā uz prasījumiem, kas izriet no finansēšanas nolīguma. Ja pēc tam, kad minētais lēmums ir paziņots Japānas subjektam saskaņā ar 13. pantu, minētais subjekts nesamaksā noteiktajā termiņā, Eiropas Komisija paziņo minēto lēmumu izraudzītajam Japānas kontaktpunktam. Pēc paziņošanas Japānas valdība attiecībā uz Japānas subjektu veic visus attiecīgos pasākumus, kas vajadzīgi, lai Japānas subjekts samaksātu finansiālo saistību summu Eiropas Komisijai. Ja trīs mēnešu laikā no dienas, kad Eiropas Komisija ir paziņojusi izraudzītajam Japānas kontaktpunktam, Japānas subjekts finansiālo saistību summu nav samaksājis, Eiropas Komisija nesamaksāto finansiālo saistību summu sedz no rezerves neparedzētiem izdevumiem.

2. Japānas valdība varpieprasīt summas atmaksu no Japānas subjekta, kuram ir uzliktas finansiālās saistības, un Eiropas Komisija pēc Japānas valdības pieprasījuma šajā nolūkā iesniedz attiecīgos dokumentus.

3. Japānas valdība paziņo savu izraudzīto Japānas kontaktpunktu Eiropas Komisijai.

4. Eiropas Savienības Tiesas piekritībā ir pārskatīt šā panta 1. punktā minēto Eiropas Komisijas lēmumu likumīgumu un apturēt to izpildi.

13. pants

Saziņa un informācijas apmaiņa

Šā nolīguma īstenošanas nolūkā Savienības iestādes un struktūras, kas iesaistītas Savienības programmu vai pasākumu īstenošanā vai kontrolē, var tieši sazināties, tostarp, izmantojot elektroniskās apmaiņas sistēmas, ar Japānas subjektu, kas ir attiecīgā finansēšanas nolīguma puse, vai ar trešo personu, kura rīkojas šāda Japānas subjekta uzdevumā un kura īsteno šādu finansēšanas nolīgumu uz līguma pamata. Šādi Japānas subjekti un trešās personas var iesniegt tieši Savienības iestādēm un struktūrām attiecīgo informāciju un dokumentāciju, kas tām ir jāiesniedz, pamatojoties uz attiecīgajiem finansēšanas nolīgumiem un citiem piemērojamiem līgumiem, kā arī Savienības tiesību aktiem, kurus piemēro Savienības programmai vai pasākumam.

14. pants

Apvienotā komiteja

1. Ar šo izveido Apvienoto komiteju. Apvienotās Komitejas sastāvā ir Savienības un Japānas valdības pārstāvji.

2. Apvienotā komiteja pieņem savu reglamentu.

3. Apvienotajai komitejai ir šādi uzdevumi:

a) novērtēt, izvērtēt un pārskatīt šā nolīguma un tā protokolu īstenošanu, jo īpaši:

i) Japānas subjektu dalību un sniegumu Savienības programmās vai pasākumos;

ii) attiecīgā gadījumā – savstarpējo atvērtību pret Savienībā vai Japānā iedibināto subjektu dalību vienai otras programmās, pasākumos, darbībās, projektos vai izņēmuma kārtā to daļās;

iii) finansiālo iemaksu mehānisma īstenošanu un, attiecīgā gadījumā, šā nolīguma protokolu aptvertajām Savienības programmām vai pasākumiem piemērojamā automātiskās korekcijas mehānisma īstenošanu; un

iv) informācijas apmaiņu un, attiecīgā gadījumā, jebkādu ar rezultātu izmantošanu, tostarp intelektuālā īpašuma tiesībām, saistītu jautājumu izskatīšanu;

b) pēc jebkuras Puses pieprasījuma apspriest jebkādus ierobežojumus, ko Puses piemēro vai plāno piemērot attiecībā uz piekļuvi savām pētniecības un inovācijas programmām, tostarp attiecībā uz darbībām, kas saistītas ar to stratēģiskajiem aktīviem, interesēm, autonomiju vai drošību;

c) izvērtēt, kā uzlabot un attīstīt sadarbību;

d) kopīgi apspriest ar šā nolīguma protokolu aptvertajām programmām vai pasākumiem saistītās politikas nākotnes virzienus un prioritātes;

e) apmainīties ar informāciju, cita starpā par jauniem tiesību aktiem, lēmumiem vai valsts programmām, kas ir būtiski šā nolīguma un tā protokolu īstenošanai;

f) pieņemt šā nolīguma protokolus par konkrētiem noteikumiem attiecībā uz Japānas valdības dalību Savienības programmās vai pasākumos, vai izņēmuma kārtā to daļās un nepieciešamības gadījumā ar lēmumu grozīt minētos protokolus;

g) šā nolīguma protokolā noteikt vai grozīt procentuālo daļu, kas veido šā nolīguma 6. panta 6. punktā minēto rezervi neparedzētiem izdevumiem; un

h) ar lēmumu grozīt šā nolīguma 9. un 10. pantu, jo īpaši tādēļ, lai ņemtu vērā izmaiņas vienas vai vairāku Savienības iestāžu aktos.

4. Apvienotā komiteja lēmumus pieņem ar konsensu. Jebkurā lēmumā, kas pieņemts, ievērojot 3. punkta f) līdz h) apakšpunktu, Pušu pārstāvji Apvienotajā komitejā, ja to prasa kādas Puses tiesību sistēma, norāda, ka jauniem šā nolīguma protokoliem vai grozījumiem esošajos protokolos vai šā nolīguma daļās, ko aptver 3. punkta f) līdz h) apakšpunkts, jāstājas spēkā dienā, kad tie ir rakstiski paziņojuši otras Puses pārstāvim par visu vajadzīgo pirmās Puses juridisko prasību un procedūru pabeigšanu.

5. Apvienotā komiteja uz *ad hoc* pamata var izveidot ekspertu līmeņa darba grupu vai padomdevēju struktūru, kas var palīdzēt īstenot šo nolīgumu.

6. Apvienotā komiteja tiekas vismaz reizi gadā un, ja to prasa īpaši apstākļi, pēc vienas vai otras Puses pieprasījuma.

15. pants

Piemērojamie tiesību akti

Šo nolīgumu īsteno saskaņā ar Savienības piemērojamajiem normatīvajiem aktiem, kā arī Japānas piemērojamiem normatīvajiem aktiem to attiecīgajās teritorijās.

16. pants

Apspriešanās

Puses godprātīgi cenšas atrisināt visus jautājumus, kas radušies to starpā saistībā ar šā nolīguma interpretāciju vai īstenošanu, savstarpēji vienojoties, un šajā nolūkā apspriež tos Apvienotajā komitejā.

Ja divu mēnešu laikā pēc tam, kad viena vai otra Puse izvirzījusi jautājumu, kas izriet no šā nolīguma interpretācijas vai īstenošanas, to neizdodas atrisināt, apspriežoties Apvienotajā komitejā, jebkura Puse var pieprasīt attiecīgā jautājuma apspriešanu ar otru Pusi. Jebkuras domstarpības Puses atrisina sarunu ceļā.

17. pants

Nobeiguma noteikumi

1. Šis nolīgums stājas spēkā dienā, kad Puses viena otrai ir paziņojušas par minētajam nolūkam nepieciešamo iekšējo procedūru pabeigšanu. To piemēro no 2026. gada 1. janvāra. Neskarot 9. punktu, protokoliem šo nolīgumu piemēro no dienas, kas noteikta katrā attiecīgajā šā nolīguma protokolā.

2. Savienība un Japānas valdība šo nolīgumu var piemērot provizoriski saskaņā ar, attiecīgi, Savienības un Japānas normatīvajiem aktiem. Šā nolīguma provizoriskā piemērošana sākas dienā, kad Puses viena otrai ir paziņojušas par minētajam nolūkam nepieciešamo iekšējo procedūru pabeigšanu.

3. Ja viena no Pusēm paziņo otrai Pusei, ka tā nepabeigs savas iekšējās procedūras, kas nepieciešamas, lai šis nolīgums stātos spēkā, šā nolīguma provizoriskā piemērošana beidzas dienā, kad otra Puse saņēmusi šādu paziņojumu, un to uzskata par šā nolīguma piemērošanas pārtraukšanas dienu.

Tajā pašā dienā beidz piemērot Apvienotās komitejas lēmumus.

4. Savienība var apturēt šā nolīguma attiecīgā protokola piemērošanu, ja Japānas valdība daļēji vai vispār neveic finansiālo iemaksu, kas tai jāmaksā saistībā ar attiecīgo Savienības programmu vai pasākumu.

Ja maksājuma neveikšana var būtiski apdraudēt attiecīgās Savienības programmas vai pasākuma īstenošanu un pārvaldību, Savienība nosūta oficiālu atgādinājuma vēstuli. Ja maksājums netiek veikts 20 darbdienu laikā pēc oficiālās atgādinājuma vēstules, Savienība ar oficiālu paziņojuma vēstuli paziņo Japānas valdībai par attiecīgā šā nolīguma protokola piemērošanas apturēšanu, kas stājas spēkā 15 dienas pēc tam, kad Japānas valdība saņēmusi minēto paziņojumu.

Ja kāda šā nolīguma protokola piemērošana tiek apturēta, Japānas subjekti nav tiesīgi piedalīties Savienības piešķiršanas procedūrās, kuras vēl nav pabeigtas laikā, kad piemērošanas apturēšana stājas spēkā. Savienības piešķiršanas procedūru uzskata par pabeigtu, kad minētās procedūras rezultātā ir notikusi juridisku saistību uzņemšanās.

Piemērošanas apturēšana neietekmē juridiskās saistības, kas noslēgtas ar Japānas subjektiem attiecīgās Savienības programmas vai pasākuma satvarā, pirms piemērošanas apturēšana stājās spēkā. Šādām juridiskajām saistībām turpina piemērot šā nolīguma attiecīgo protokolu.

Tiklīdz Savienība ir saņēmusi visu veicamās finansiālās iemaksas summu, Savienība to tūlīt paziņo Japānas valdībai. Piemērošanas apturēšanu atceļ uzreiz pēc minētā paziņojuma.

No datuma, kurā piemērošanas apturēšana ir atcelta, Japānas subjekti atkal ir tiesīgi piedalīties Savienības piešķiršanas procedūrās, kas sāktas attiecīgās Savienības programmas vai pasākuma satvarā pēc minētā datuma, un Savienības piešķiršanas procedūrās, kas sāktas pirms minētā datuma un kam vēl nav beidzies pieteikumu iesniegšanas termiņš.

5. Jebkura Puse var izbeigt šo nolīgumu jebkurā laikā, rakstiski paziņojot otrai Pusei par nodomu to izbeigt. Šo nolīgumu var izbeigt tikai visu kopumā. Izbeigšana stājas spēkā trīs kalendāros mēnešus pēc dienas, kad otra Puse ir saņēmusi paziņojumu. Izbeigšanas spēkā stāšanās dienu uzskata par šā nolīguma izbeigšanas dienu.

6. Ja šā nolīguma provizorisko piemērošanu pārtrauc saskaņā ar 3. punktu vai šo nolīgumu izbeidz saskaņā ar 5. punktu, Puses vienojas, ka tādā gadījumā:

a) tādas darbības, pasākumi, projekti vai izņēmuma kārtā to daļas, attiecībā uz kuriem šā nolīguma provizoriskās piemērošanas laikā pirms šā nolīguma piemērošanas pārtraukšanas un/vai pēc šā nolīguma stāšanās spēkā pirms tā izbeigšanas ir notikusi juridisko saistību uzņemšanās, turpinās līdz to izpildei saskaņā ar šajā nolīgumā un šā nolīguma protokolos paredzētajiem nosacījumiem;

b) ikgadējo finansiālo iemaksu attiecīgajā Savienības programmā vai pasākumā N gadā, kurā pārtrauc šā nolīguma provizorisko piemērošanu vai izbeidz šo nolīgumu, samaksā pilnā apmērā saskaņā ar 6. pantu un šā nolīguma attiecīgo protokolu attiecīgajiem noteikumiem. Ja piemēro korekcijas mehānismu, darbības iemaksu attiecīgajā Savienības programmā vai pasākumā N gadā koriģē saskaņā ar 7. pantu. Tām Savienības programmām vai pasākumiem, kuriem piemēro gan korekcijas mehānismu, gan automātiskās korekcijas mehānismu, attiecīgo darbības iemaksu N gadā koriģē saskaņā ar 7. pantu un automātiski koriģē saskaņā ar 8. pantu. Tām Savienības programmām vai pasākumiem, kuriem piemēro tikai automātiskās korekcijas mehānismu, attiecīgo darbības iemaksu N gadā automātiski koriģē saskaņā ar 8. pantu. N gada dalības maksu, kas samaksāta kā daļa no finansiālās iemaksas attiecīgajā Savienības programmā vai pasākumā, nekoriģē un nelabo; un

c) ja piemēro korekcijas mehānismu, pēc gada, kurā pārtrauc šā nolīguma provizorisko piemērošanu vai izbeidz šo nolīgumu, par šā nolīguma piemērošanas gadiem samaksātās darbības iemaksas attiecīgajā Savienības programmā vai pasākumā koriģē saskaņā ar 7. pantu. Tām Savienības programmām vai pasākumiem, kuriem piemēro gan korekcijas mehānismu, gan automātiskās korekcijas mehānismu, minētās darbības iemaksas koriģē saskaņā ar 7. pantu un automātiski koriģē saskaņā ar 8. pantu. Tām Savienības programmām vai pasākumiem, kuriem piemēro tikai automātiskās koriģēšanas mehānismus, attiecīgās darbības iemaksas automātiski koriģē saskaņā ar 8. pantu.

7. Puses, savstarpēji vienojoties, atrisina visas pārējās sekas, ko rada šā nolīguma izbeigšana vai pagaidu piemērošanas pārtraukšana.

8. Šo nolīgumu var grozīt tikai rakstiski pēc Pušu kopīgas vienošanās, izņemot gadījumus, kad šā nolīguma 14. pantā ir noteikts citādi. Grozījumi, ko veic saskaņā ar šo punktu, stājas spēkā saskaņā ar to pašu procedūru, kuru piemēro attiecībā uz šā nolīguma stāšanos spēkā un kura ir noteikta 1. punktā.

9. Šā nolīguma 3. pantā minētie protokoli ir šā nolīguma neatņemama daļa.

10. Šis nolīgums ir sagatavots divos oriģināleksemplāros angļu, bulgāru, čehu, dāņu, franču, grieķu, holandiešu, horvātu, igauņu, itāļu, īru, latviešu, lietuviešu, maltiešu, poļu, portugāļu, rumāņu, slovāku, slovēņu, somu, spāņu, ungāru, vācu, zviedru un japāņu valodā; visi teksti ir vienlīdz autentiski. Atšķirīgas tā interpretācijas gadījumā noteicošais ir teksts angļu valodā.

TO APLIECINOT, attiecīgi pilnvarotie ir parakstījuši šo nolīgumu.

Съставено в Брюксел на тридесети юли две хиляди двадесет и шеста година.

Hecho en Bruselas, el treinta de julio de dos mil veintiséis.

V Bruselu dne třicátého července dva tisíce dvacet šest.

Udfærdiget i Bruxelles den tredivte juli to tusind og seksogtyve.

Geschehen zu Brüssel am dreißigsten Juli zweitausendsechsundzwanzig.

Kahe tuhande kahekümne kuuenda aasta juulikuu kolmekümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις τριάντα Ιουλίου δύο χιλιάδες είκοσι έξι.

Done at Brussels on the thirtieth day of July in the year two thousand and twenty-six.

Fait à Bruxelles, le trente juillet deux mille vingt-six.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an tríochadú lá d'Iúil sa bhliain dhá mhíle fiche a sé.

Sastavljeno u Bruxellesu tridesetog srpnja godine dvije tisuće dvadeset šeste.

Fatto a Bruxelles, addì trenta luglio duemilaventisei.

Briselē, divi tūkstoši divdesmit sestā gada trīsdesmitajā jūlijā.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt šeštų metų liepos trisdešimtą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezerhuszonhatodik év július havának harmincadik napján.

Magħmul fi Brussell, fit-tletin jum ta' Lulju fis-sena elfejn u sitta u għoxrin.

Gedaan te Brussel, dertig juli tweeduizend zesentwintig.

Sporządzono w Brukseli dnia trzydziestego lipca roku dwa tysiące dwudziestego szóstego.

Feito em Bruxelas, em trinta de julho de dois mil e vinte e seis.

Întocmit la Bruxelles la treizeci iulie două mii douăzeci și șase.

V Bruseli tridsiateho júla dvetisícdvadsaťšesť.

V Bruslju, tridesetega julija dva tisoč šestindvajset.

Tehty Brysselissä kolmantenakymmenentenä päivänä heinäkuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäkuusi.

Som skedde i Bryssel den trettionde juli år tjugohundratjugosex.

二千二十六年七月三十日にブリュッセルで作成した。

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen

За правителството на Япония
Por el Gobierno de Japón
Za vládu Japonska
For Japans regering
Für die Regierung Japans
Jaapani valitsuse nimel
Για την κυβέρνηση της Ιαπωνίας
For the Government of Japan
Pour le gouvernement du Japon
Thar ceann Rialtas na Seapáine
Za Vladu Japana
Per il governo del Giappone
Japānas valdības vārdā –
Japonijos Vyriausybės vardu
Japán Kormánya részéről
Għall-Gvern tal-Ġappun
Voor de regering van Japan
W imieniu Rządu Japonii
Pelo Governo do Japão
Pentru Guvernul Japoniei
Za vládu Japonska
Za Vlado Japonske
Japanin hallituksen puolesta
För Japans regering

日本国政府のために

欧州連合のために









Protokols par Japānas valdības asociēšanu pētniecības un inovācijas pamatprogrammā "Apvārsnis Eiropa" (2021–2027)

1. pants

Asociētās dalības darbības joma

Japānas valdība asociētās valsts statusā piedalās un sniedz ieguldījumu Savienības pētniecības un inovācijas pamatprogrammas "Apvārsnis Eiropa" II pīlārā "Globāli izaicinājumi un Eiropas rūpniecības konkurētspēja", kas minēts Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) 2021/695 ([1]) (jaunākās redakcijas) 4. panta 1. punkta b) apakšpunktā (turpmāk "programma "Apvārsnis Eiropa"") un tiek īstenots, izmantojot īpašo programmu, kura izveidota ar Padomes Lēmumu (ES) 2021/764 ([2]) (jaunākajā redakcijā).

2. pants

Papildu nosacījumi par dalību programmā "Apvārsnis Eiropa"

1. Pirms pieņemt lēmumu par to, vai Japānas subjekti ir tiesīgi piedalīties Regulas (ES) 2021/695 22. panta 5. punktā paredzētajā darbībā, kas saistīta ar Savienības stratēģiskajiem aktīviem, interesēm, autonomiju vai drošību, Eiropas Komisija var pieprasīt konkrētu informāciju vai garantijas, piemēram:

a) informāciju par to, vai Savienībā iedibinātiem subjektiem pēc savstarpības principa nodrošina vai nodrošinās piekļuvi esošām un plānotām Japānas programmām, pasākumiem, darbībām, projektiem vai to daļām, kas ir līdzvērtīgas attiecīgajai programmas "Apvārsnis Eiropa" darbībai;

b) informāciju par to, vai Japānas valdībai ir ieviests investīciju izvērtēšanas valsts mehānisms un garantijas, ka Japānas iestādes ziņos Eiropas Komisijai un apspriedīsies ar to par jebkādiem iespējamiem gadījumiem, kad, piemērojot šādu mehānismu, tās ir uzzinājušas par to, ka ārpus Japānas iedibināts vai no citas valsts kontrolēts subjekts plāno investēt Japānas subjektā, kurš ir saņēmis programmas "Apvārsnis Eiropa" finansējumu darbībām, kas saistītas ar Savienības stratēģiskajiem aktīviem, interesēm, autonomiju vai drošību, vai plāno pārņemt šādu Japānas subjektu, ar noteikumu, ka Eiropas Komisija iesniedz Japānas valdībai attiecīgo Japānas subjektu sarakstu pēc dotāciju nolīgumu parakstīšanas ar šiem subjektiem; un

c) garantijas, ka nevienam no rezultātiem, tehnoloģijām, pakalpojumiem un produktiem, ko attiecīgo darbību satvarā izstrādājuši Japānas subjekti, darbības laikā un četrus gadus pēc darbības beigām netiks piemēroti ierobežojumi eksportēšanai uz dalībvalstīm. Japānas valdība katru gadu darbības laikā un četrus gadus pēc darbības beigām dalīsies ar atjauninātu sarakstu ar elementiem, uz kuriem attiecas valsts eksporta ierobežojumi.

2. Japānas subjekti var piedalīties Kopīgā pētniecības centra (*JRC*) pasākumos saskaņā ar noteikumiem, kas ir līdzvērtīgi tiem, kurus piemēro Savienībā iedibinātiem subjektiem, ja vien nav nepieciešami ierobežojumi ar mērķi nodrošināt atbilstību dalības darbības jomai, kas izriet no 1. punkta piemērošanas.

3. Japānas valdību regulāri informē par *JRC* pasākumiem, kas saistīti ar Japānas valdības dalību programmā "Apvārsnis Eiropa", jo īpaši par *JRC* daudzgadu darba programmām. Japānas valdības pārstāvi var uzaicināt kā novērotāju uz *JRC* valdes sanāksmēm saistībā ar jautājumiem, kas attiecas uz Japānas valdības dalību programmā "Apvārsnis Eiropa".

([1]) Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) 2021/695 (2021. gada 28. aprīlis), ar ko izveido pētniecības un inovācijas pamatprogrammu "Apvārsnis Eiropa", nosaka tās dalības un rezultātu izplatīšanas noteikumus un atceļ Regulas (ES) Nr. 1290/2013 un (ES) Nr. 1291/2013 (ES OV L 170, 12.5.2021., 1. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2021/695/oj).

([2]) Padomes Lēmums (ES) 2021/764 (2021. gada 10. maijs), ar ko izveido īpašo programmu, ar kuru īsteno pētniecības un inovācijas pamatprogrammu "Apvārsnis Eiropa", un atceļ Lēmumu 2013/743/ES (ES OV L 167 I, 12.5.2021., 1. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2021/764/oj).

4. Ja Savienība programmu "Apvārsnis Eiropa" īsteno, piemērojot Līguma par Eiropas Savienības darbību 185. un 187. pantu, Japānas valdība un Japānas subjekti var piedalīties juridiskajās struktūrās, kas izveidotas saskaņā ar minētajiem pantiem, atbilstīgi Savienības tiesību aktiem, kas ir vai tiks pieņemti par minēto juridisko struktūru izveidi.

5. Tā kā Japānas valdība piedalās programmas "Apvārsnis Eiropa" II pīlārā, Japānas valdības pārstāvjiem vai Japānas valdības izraudzītiem ekspertiem ir tiesības kā novērotājiem bez balsstiesībām piedalīties Lēmuma (ES) 2021/764 14. pantā minētajā komitejā jautājumos, kas attiecas uz Japānu, kad komiteja apspriež jautājumus, kuri attiecas uz programmas "Apvārsnis Eiropa" II pīlāra īstenošanu. Šāda dalība notiek saskaņā ar Nolīguma 5. pantu. Japānas valdības pārstāvju vai Japānas valdības izraudzīto ekspertu izdevumus par ceļu uz komitejas sanāksmēm atlīdzina atbilstoši ekonomiskās klases cenām. Visos pārējos jautājumos ceļa un uzturēšanās izdevumu atlīdzināšanu reglamentē tie paši noteikumi, ko piemēro dalībvalstu pārstāvjiem.

6. Puses dara visu iespējamo, lai saskaņā ar attiecīgajiem starptautiskajiem nolīgumiem un Savienības un Japānas normatīvajiem aktiem sekmētu to personu brīvu pārvietošanos un uzturēšanos, kas piedalās šā protokola aptvertajos pasākumos, un lai veicinātu tādu preču un pakalpojumu pārrobežu apriti, kurus paredzēts izmantot šādos pasākumos.

3. pants

Savstarpība

Savienībā iedibināti subjekti kopā ar Japānas subjektiem var piedalīties Japānas programmās, pasākumos, darbībās, projektos vai izņēmuma kārtā to daļās, kas ir līdzvērtīgas programmas "Apvārsnis Eiropa" II pīlāra programmām, darbībām, rīcībām, projektiem vai to daļām, saskaņā ar Japānas normatīvajiem aktiem.

Neizsmeļošs Japānas līdzvērtīgo programmu, pasākumu, darbību, projektu vai izņēmuma kārtā to daļu saraksts ir dots šā protokola II pielikumā.

Uz finansējumu, ko Japānas valdība piešķir Savienībā iedibinātiem subjektiem, attiecas Japānas normatīvie akti, kas reglamentē pētniecības un inovācijas programmu, pasākumu, darbību, projektu vai izņēmuma kārtā vai to daļu norisi. Ja finansējums netiek piešķirts, Savienībā iedibināti subjekti var piedalīties ar pašu līdzekļiem.

4. pants

Atvērtā zinātne

Puses savās programmās, pasākumos, darbībās, projektos vai izņēmuma kārtā to daļās savstarpēji veicina un mudina izmantot atvērtās zinātnes praksi saskaņā ar programmas "Apvārsnis Eiropa" noteikumiem un Japānas normatīvajiem aktiem un politikām.

5. pants

Sīki izstrādāti noteikumi par finansiālo iemaksu, korekcijas mehānismu un automātiskās korekcijas mehānismu

1. Japānas valdības darbības iemaksai programmā "Apvārsnis Eiropa", izņemot Nolīguma 6. panta 6. punktā minēto rezervi neparedzētiem izdevumiem, piemēro Nolīguma 8. pantā paredzēto automātiskās korekcijas mehānismu. Nolīguma 7. pantā paredzēto korekcijas mehānismu Japānas valdības darbības iemaksai programmā "Apvārsnis Eiropa" nepiemēro.

2. Šā protokola 1. punktā minētā automātiskās korekcijas mehānisma pamatā ir Japānas valdības un Japānas subjektu sniegums tajās programmas "Apvārsnis Eiropa" II pīlāra daļās, ko īsteno ar konkurenciālām dotācijām.

3. Sīki izstrādāti noteikumi par 1. punktā minētā automātiskās korekcijas mehānisma piemērošanu ir izklāstīti šā protokola I pielikumā.

6. pants

Apturēšana pēc abpusējas vienošanās

1. Ja kopējā finansējuma summa, kas Japānas subjektiem piešķirta saskaņā ar parakstītajiem dotāciju nolīgumiem un izgūta no Eiropas Komisijas elektroniskās sistēmas "*External – COmmon Research DAta Warehouse*" (turpmāk "*e-Corda*") N gada decembra pirmajā trešdienā un ko Eiropas Komisija aprēķinājusi pēc Japānas valdības pieprasījuma, pārsniedz 80 % no darbības iemaksas, izņemot Nolīguma 6. panta 6. punktā minēto rezervi neparedzētiem izdevumiem, ko Japānas valdība samaksājusi N gadā, Japānas valdība var pieprasīt apturēt šā protokola piemērošanu attiecībā uz finanšu gadu, kas seko gadam, kurā pieprasījums izteikts.

2. Ja Japānas valdība, ievērojot 1. punktu, ir pieprasījusi protokola apturēšanu, Savienība sniedz rakstisku atbildi 30 dienu laikā pēc minētā pieprasījuma saņemšanas. Ja Savienība apstiprina, ka tā Japānas valdības pieprasījumam piekrīt, protokola apturēšana stājas spēkā 1. janvārī nākamajā gadā pēc tā gada, kurā apturēšanas pieprasījums saņemts.

3. Neskarot Regulas (ES) 2021/695 22. pantu un minētās regulas 23. panta 2. punktā minētos izņēmumus, situācijā, kad protokols ir apturēts, ievērojot šā panta 2. punktu, Japānas subjekti nav tiesīgi piedalīties Savienības piešķiršanas procedūrās, ko finansē no saistību apropriācijām tajā finanšu gadā, kurā protokola apturēšana ir spēkā.

4. Tajā gadā, kurā ir spēkā protokola apturēšana, ievērojot 2. punktu, un par kuru Japānas valdībai būtu jāmaksā dalības maksa, ja protokols nebūtu apturēts, Japānas valdība darbības iemaksu neveic. Tomēr par to gadu, kurā ir spēkā protokola apturēšana, Japānas valdība maksā gada dalības maksu apmērā, ko nosaka, dalības maksas summu iepriekšējā gadā pirms protokola apturēšanas stāšanās spēkā palielinot par vienu procentpunktu (1,0 procentu punktu).

5. Japānas valdība var jebkurā laikā pieprasīt pārtraukt protokola apturēšanu, ievērojot 2. punktu. Savienība rakstisku atbildi sniedz 30 dienu laikā pēc minētā pieprasījuma saņemšanas. Ja Savienība Japānas valdības pieprasījumam piekrīt, protokola apturēšana zaudē spēku nākamā gada pirmajā dienā, taču Puses var arī kopīgi nolemt pārtraukt protokola apturēšanu ar atpakaļejošu spēku – no tā paša gada pirmās dienas. Ja apturēšanu pārtrauc ar atpakaļejošu spēku, Japānas valdība finansiālo iemaksu par attiecīgo gadu veic pilnā apmērā. Ja Japānas valdība jau ir samaksājusi gada dalības maksu par attiecīgo gadu, to izmanto ieskaita veikšanai attiecībā uz dalības maksu, ko aprēķina saskaņā ar Nolīguma 6. panta 5. un 10. punktā paredzēto metodi.

6. Savienības piešķiršanas procedūrās, ko finansē no attiecīgā finanšu gada saistību apropriācijām, Japānas subjekti ir tiesīgi piedalīties no dienas, kurā protokola apturēšana, ievērojot 2. punktu, zaudējusi spēku, ievērojot 5. punktu, ar noteikumu, ka pieteikumu iesniegšanas termiņi vēl nav beigušies.

7. Apturēšana, ievērojot 2. punktu neietekmē juridiskās saistības, kas ar Japānas subjektiem atbilstoši šim protokolam noslēgtas pirms dienas, kad apturēšana stājusies spēkā. Šādām juridiskajām saistībām turpina piemērot šā protokola noteikumus.

7. pants

Japānas valdības valsts kontaktpunkti

Lai palielinātu ieguvumus un efektivitāti, ko sniedz asociēšana programmā "Apvārsnis Eiropa", Japānas valdība var izraudzīties valsts kontaktpunktus (VKP), kas potenciālajiem pieteikumu iesniedzējiem var sniegt konsultācijas, padomus un atbalstu, kas vajadzīgs, lai uzlabotu pieteikumu kvalitāti.

8. pants

Nobeiguma noteikumi

1. Šo protokolu piemēro no 2026. gada 1. janvāra. Šis protokols ir spēkā tik ilgi, cik nepieciešams, lai tiktu pabeigti visi pasākumi, darbības, projekti vai izņēmuma kārtā to daļas, ko finansē no programmas "Apvārsnis Eiropa" II pīlāra, visas darbības, kas jāveic, lai aizsargātu Savienības finanšu intereses, un visas Pušu savstarpējās finansiālās saistības, kas izriet no šā protokola īstenošanas.

2. Šā protokola pielikumi ir tā neatņemama daļa:

a) I pielikums: Noteikumi, kas reglamentē Japānas valdības finansiālo iemaksu programmā "Apvārsnis Eiropa";

b) II pielikums: Līdzvērtīgu Japānas programmu, pasākumu, darbību, projektu vai izņēmuma kārtā to daļu saraksts.

I PIELIKUMS

Noteikumi, kas reglamentē Japānas valdības finansiālo iemaksu programmā "Apvārsnis Eiropa"

I. Japānas valdības finansiālās iemaksas aprēķins

1. Japānas valdības finansiālo iemaksu programmas "Apvārsnis Eiropa" II pīlārā katru gadu nosaka saskaņā ar Nolīguma 6. un 8. pantu, kā arī Nolīguma protokola I pielikuma II iedaļu.

2. Par 2026. un 2027. gadu Japānas valdība veic darbības iemaksu 13 700 000 EUR apmērā, kas ietver 1 % no Nolīguma 6. panta 6. punktā minētās rezerves neparedzētiem izdevumiem. Darbības iemaksa par 2026. gadu ir 6 873 493 EUR, no kuriem 68 734,93 EUR ir minētā rezerve neparedzētiem izdevumiem.

3. Japānas valdības dalības maksu nosaka un pakāpeniski maina saskaņā ar Nolīguma 6. panta 5. un 10. punktu.

4. Neskarot Nolīguma 14. panta 4. punktu, Japānas valdība darbības iemaksu un šīs iedaļas 2. un 3. punktā minēto dalības maksu veic saskaņā ar Japānas normatīvajiem aktiem un savu gada budžeta apropriāciju robežās.

II. Japānas valdības darbības iemaksas automātiskā korekcija

1. Nolīguma 8. pantā un šā protokola 5. pantā minēto automātisko korekciju aprēķina, piemērojot šādu kārtību:

a) "konkurenciālas dotācijas" ir dotācijas, kuras piešķirtas saskaņā ar uzaicinājumiem iesniegt priekšlikumus, kas izsludināti programmas "Apvārsnis Eiropa" II pīlāra satvarā, un kuru galīgos labuma guvējus var identificēt automātiskās korekcijas aprēķināšanas laikā, kurā finansiālo atbalstu trešām personām, kas definēts Finanšu regulas 207. pantā, neņem vērā;

b) ja ir noslēgtas juridiskas saistības ar konsorciju, summas, ko izmanto, lai noteiktu juridisko saistību sākotnējās summas, ir tiem labuma guvējiem piešķirto summu kopsummas, kuri ir Japānas subjekti, saskaņā ar dotācijas nolīguma indikatīvo budžeta sadalījumu;

c) visas juridisko saistību summas, kas atbilst konkurenciālām dotācijām, nosaka, izmantojot *e-Corda* un izgūst N +2 gada februāra otrajā trešdienā;

d) "neintervencionālas izmaksas" ir programmas "Apvārsnis Eiropa" izmaksas, kas nav konkurenciālas dotācijas, ieskaitot izmaksas, kas saistītas ar atbalsta izdevumiem, konkrētās programmas administrēšanas un citu darbību izmaksām; un

e) summas, kas piešķirtas starptautiskām organizācijām kā subjektiem, kuri ir galīgie labuma guvēji, uzskata par neintervencionālām izmaksām.

2. Mehānismu piemēro šādi:

a) N gada automātiskās korekcijas, kas attiecas uz saskaņā ar Nolīguma 6. panta 6. punktu palielināto N gada saistību apropriāciju izpildi, piemēro N+2 gadā, pamatojoties uz N gada un N+1 gada datiem no šīs iedaļas 1. punkta c) apakšpunktā minētās sistēmas *e-Corda*. Ņem vērā to konkurenciālo dotāciju summu, kuras piešķirtas programmas "Apvārsnis Eiropa" II pīlāra satvarā un par kurām automātiskās korekcijas aprēķina brīdī ir pieejami dati;

b) no N+2 gada līdz 2029. gadam automātiskās korekcijas summu N gadam aprēķina, ņemot vērā starpību starp:

i) to konkurenciālo dotāciju kopsummu, kuras Japānas valdībai vai Japānas subjektiem programmas "Apvārsnis Eiropa" II pīlāra satvarā piešķirtas kā saistības attiecībā uz N gada budžeta apropriācijām; un

ii) Japānas valdības N gada darbības iemaksas summu, izņemot Nolīguma 6. panta 6. punktā minēto rezervi neparedzētiem izdevumiem, reizinātu ar attiecību starp A un B, kur:

A. ir konkurenciālo dotāciju summa, kas programmas "Apvārsnis Eiropa" II pīlāra satvarā piešķirta saistībā ar N gada saistību apropriācijām, palielinātām saskaņā ar Nolīguma 6. panta 6. punktu; un

B. ir visu programmas "Apvārsnis Eiropa" II pīlāra satvarā apstiprināto N gada budžeta saistību apropriāciju kopsumma, kurā ieskaitītas neintervencionālās izmaksas.

III. Japānas valdības finansiālās iemaksas veikšana un Japānas valdības darbības iemaksai piemērojamās automātiskās korekcijas maksājums

1. Eiropas Komisija pēc iespējas drīz un ne vēlāk kā tad, kad tiek izdots konkrētā finanšu gada pieprasījums iemaksāt līdzekļus, sniedz Japānas valdībai šādu informāciju:

a) šā pielikuma I iedaļas 2. punktā minētās darbības iemaksas summa;

b) Nolīguma 6. panta 10. punktā minētās dalības maksas summa; un

c) sākot ar N+2 gadu, attiecībā uz to programmas "Apvārsnis Eiropa" daļu, par kuru šāda informācija ir nepieciešama, lai aprēķinātu automātisko korekciju, – informācija par to saistību līmeni, kuru uzņemšanās Japānas subjektu labā notikusi programmas "Apvārsnis Eiropa" II pīlāra satvarā, sadalījumā pēc attiecīgā budžeta apropriāciju gada un informācija par attiecīgo saistību kopējo līmeni.

2. Eiropas Komisija katru finanšu gadu ne vēlāk kā jūnijā izdod Japānas valdībai pieprasījumu iemaksāt līdzekļus, kas atbilst tās iemaksai saskaņā ar šo protokolu. Pieprasījumā iemaksāt līdzekļus nosaka, ka Japānas valdībai iemaksa jāveic ne vēlāk kā 30 dienas pēc tam, kad pieprasījums iemaksāt līdzekļus izdots. Ja Nolīgumu paraksta pēc 2026. gada 1. aprīļa, Eiropas Komisija 60 dienu laikā pēc Nolīguma parakstīšanas izdod vienotu pieprasījumu iemaksāt līdzekļus par pirmo šā protokola īstenošanas gadu.

3. Sākot ar 2029. gadu, pieprasījumos iemaksāt līdzekļus katru gadu uzrāda arī tās automātiskās korekcijas summu, ko piemēro par N-3 gadu veiktajai darbības iemaksai. 2029. un 2030. finanšu gadā Japāna katru gadu saņems vai attiecīgi samaksās summu, kas izriet no automātiskās korekcijas, kuru piemēro darbības iemaksām, ko Japānas valdība būs veikusi 2026. un 2027. gadā.

4. Japānas valdība šajā protokolā paredzēto finansiālo iemaksu veic saskaņā ar šo iedaļu. Ja Japānas valdības noteiktajā termiņā nav samaksājusi, Eiropas Komisija nosūta oficiālu atgādinājuma vēstuli. Par jebkuru finansiālās iemaksas kavējumu Japānas valdības no maksājuma termiņa dienas maksā nokavējuma procentus par nenomaksāto summu. Procentu likme par maksājumiem, kas nav samaksāti noteiktajā termiņā, ir likme, ko iegūst, par trīsarpus procentpunktiem (3,5 procentu punktiem) palielinot likmi, ko Eiropas Centrālā banka piemēro savām galvenajām refinansēšanas operācijām un ko publicē *Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša* C sērijā, un kas ir spēkā tā mēneša pirmajā kalendārajā dienā, kurā iekrīt maksāšanas termiņš.

II PIELIKUMS

Līdzvērtīgu Japānas programmu, pasākumu, darbību, projektu vai izņēmuma kārtā to daļu saraksts

Šo neizsmeļošo sarakstu uzskata par Japānas programmām, pasākumiem, darbībām, projektiem vai izņēmuma kārtā to daļām, kas ir līdzvērtīgas programmas "Apvārsnis Eiropa" II pīlāram:

— Fundamentālā pētniecība evolucionārai zinātnei un tehnoloģijai (*CREST*) – stratēģiskā fundamentālo pētījumu programma, ko pārvalda Japānas Zinātnes un tehnoloģiju aģentūra (*JST*),

— Izzinošā pētniecība progresīvajām tehnoloģijām (*ERATO*) – stratēģiskā fundamentālo pētījumu programma, ko pārvalda *JST*.

Eiropas Savienības un Japānas valdības kopīgā deklarācija par Nolīguma 11. pantu

Šis noteikums neskar Eiropas Savienības un Japānas valdības nostāju attiecībā uz sadarbību ar *EPPO* saistībā ar jebkādiem citiem esošiem vai turpmākiem nolīgumiem starp Eiropas Savienību un Japānas valdību.

Eiropas Savienības un Japānas valdības kopīgā deklarācija par Protokola par Japānas valdības asociēšanu pētniecības un inovācijas pamatprogrammā "Apvārsnis Eiropa" (2021–2027) I pielikuma I iedaļu

Attiecībā uz darbības iemaksas summām par 2026. un 2027. gadu, kas noteiktas Protokola par Japānas valdības asociēšanu pētniecības un inovācijas pamatprogrammā "Apvārsnis Eiropa" (2021–2027) I pielikuma I iedaļā, Eiropas Savienība un Japānas valdība atzīst, ka saskaņotais risinājums jo īpaši 2027. gadam ir ārkārtējs un nepieciešams Japānas valdības budžeta cikla grafika dēļ.

Lai gan saskaņā ar Nolīguma starp Eiropas Savienību, no vienas puses, un Japānas valdības, no otras puses, par Japānas valdības asociēšanu Savienības programmās noteikumiem Japānas valdība apņemas veikt finansiālas iemaksas par 2026. un 2027. gadu, Nolīguma parakstīšanas brīdī Japānas valdība Japānas budžeta cikla grafika dēļ nevar atsevišķi noteikt par 2027. gadu veicamās darbības iemaksas summu.